

La Buona Figliuola;

A

COMIC OPERA:

AS PERFORMED AT THE
KING'S THEATRE
IN THE
HAY-MARKET.

ALTERED BY
GIOVAN GUALBERTO BOTTARELLI.

THE MUSIC BY
SIGNOR NICCOLO PICCINI,
A Neapolitan Composer.

LONDON:
PRINTED BY R. RAPLEY;
FOR T. CADELL, IN THE STRAND.

MDCCCLXXVII.

[Price One Shilling.]

PERSONAGGI.

La Marchesa Lucinda.

Il Cavaliere Armidoro.

Il Marchese della Conchiglia.

Cecchina, Giardiniera.

Tagliaferro, Corrazziere Tedesco.

Paoluccia, Cameriera.

Sandrina, Contadina.

Mengotto, Contadino.

COMPARSE.

Cacciatori.

Soldati.

*This Com Opera was translated & adapted
to the Stage by Mr. Thomas Haynes
Covent Garden 1766. under the title of
The Accomplished Maid.*

(4)

A T T O I.

S C E N A I.

*Giardino adorno di fiori con veduta del Palazzo del
Marchese.*

Cecchina, indi Mengotto.

Cec. *CHE* piacer, che bel diletto
E' il veder in sul mattino
Colla rosa il gelsomino
In bellezza gareggiar!
E poter all' erbe e a fiori
Dir, son io, co' freschi umori,
Che vi vengo ad innaffiar.

Ah, non potea la forte
In mezzo al caso mio duro e funesto.
Esercizio miglior darmi di questo.
Povera sventurata!
Non sò di chi son nata!

Men. Oh, Cecchina! Buon giorno!

Cec. Mengotto, ti saluto.

Men. Eccomi, ad aiutarti io son venuto.

Cec. Tardi venisti affè;
Ho adacquato da me quanti tu vedi
Ne' bei recinti erbosi;
Opra della mia man, fiori oddorosi.

Men. Manca nel tuo giardino,
Manca, Cecchina bella, il più bel fiore.

Cec. Qual' è il fior che vi manca?

Men. Il fior d'amore. Cec. No sò che cosa fia.

Men. Cara Cecchina mia,
Senti, che fiore è questo, e dimmi poi
Se in beltà, se in piacer, sorpassa i tuoi.

*Qual che d' amore si chiama il fiore,
E d' un bel core la fedeltà.
D' un' alma fida, d' un core onesto
Più bell' innesto, no non si dà.*

A C T I.

S C E N E I.

A Pleasure Garden, adjoining to the Marquis's
Country Seat.

Fanny, then Mengotto.

Fan. **O** What pleasure! What delight!
When fair morn appears to view
Silver jasmims, blushing roses
Rivalling each other's beauty;
And to say, these charming flowers
Of my skill and care are children
Whom thus I ne'er fail to refresh!

*Fortune in my distress could never point out for me a
more pleasing employment. But how wretched am I
still by having never known my parents!*

Men. Good morning, Fanny!

Fan. Morrow, Mengotto!

Men. I come to help you.

Fan. You are full late—See, I have already water'd
all yon grass plots and flowers that my care has raised.

Men. But still, dear girl, your garden wants the sweetest
of all flowers.

Fan. Pr'ythee, which is it?

Men. The flower of love.

Fan. Sure I don't know what you mean?

Men. Dear Fanny, I'll tell you what sort of a flower it
is, then you shall judge if it does not by far surpass in
beauty every one of yours.

A truly constant heart is what we justly name
the flower of love.

No sweeter plant can e'er be found than what
springs from the graft of two loving souls.

Fan. *Hark'e, Mengotto—I remember I once heard a song on that very flower, which you are praising so far above the rest—I'll sing it.*

There's no swain but who will boast
That love's flower is in his bosom;
Yet none can tell where the sweet plant,
So much talk'd of, does truly grow.

Men. *I'll convince you that this rare plant is deeply rooted in Mengotto's heart. Oh! would you but shew a little compassion for me, you'd find no man in the world more constant.*

Fan. *As for compassion—I have as much as you can wish—but that's all my heart can feel—ask for no more.*

Men. *What—won't you love me a little?*

Fan. *I'll love you too—If you will be satisfied with that kind of love one ought to have for brothers and friends, you have your share of affections—but that is all.*

Men. *Oh! my dear Fanny! a sister's love, or friendship is but a scanty return for my fondness—yet—I'd rather be loved by you as a kinsman, than not at all. Who knows but one day or another we shall be nearer relations?*

A lover can never be pleased with being
loved as a relation—Yet, as that's better
than nothing, I must be satisfied.

Tho' my fair charmer now only loves me as
a brother—My pretty sister may come at
last to be my pretty bride. [Exit,

S C E N E

Cec. Eh, Mengotto, Mengotto,
 Di questo fior sì bello,
 Che il tuo labbro e il tuo cor vanta così,
 Intesi a dir questa Canzone un dì.

*Ogni amatore nel proprio core
 Il fior d' amore vantando v'è.
 Ma dove nasce la bella pianta,
 Che il labbro vanta, nessuno il sà.*

Men. Posso farti vedere,
 Che la pianta felice
 Di Mengotto nel sen ha la radice.
 Sì, ti farò fedele fedelone;
 Bastami solo un po' di compassione.

Cec. Compassione da me ne avrai do vendere;
 Ma di più non sò dar, più non pretendere.

Men. Niente, niente d' amor? *Cec.* Sì, se ti basta
 Quell' amor, con cui s' amano
 I fratelli, gli amici,
 Nell' innocente amor c' entri ancor tu,
 Come amico e fratello, e niente più.

Men. Ah, Cecchina, al mio foco
 Fratellanza, amicizia è troppo poco.
 Ma più tosto che niente,
 Amami da parente. Un dì chi sà?
 Parentela trà noi cangiar potrà.

*Non commoda all' amante
 L' affetto di parente;
 Però meglio è che niente,
 Mi voglio contentar.
 Se mi ami da fratello,
 Un dì, visetto bello,
 Potrà la sorellina
 Sposina diventar.*

[Parte.]

SCENA

S C E N A II.

Cecchina, Il Marchese; indi Sandrina con due Canestri di Frutti.

Mar. Brava! fei di buona ora

Questa mane venuta al tuo mestiere.

Cec. Signor, fò il mio dovere. *Mar.* Ma non voglio,
Che così ti affatichi. Altri vi sono
E villani e villane

Fatti per queste cose grossolane.

Tu fei una ragazza tenerina.

Tu fei—— *Cec.* Cosa, Signor?

Mar. La mia Cecchina.

Cec. Certo, son cosa vostra;

Se voi mi date il pane,

Commandar mi potete. *Mar.* E beu comando,

E voglio, e dico, ed obbedir conviene,

Che tu, Cecchina mia——mi vogli bene.

Cec. Signor, con sua licenza. *Mar.* Dove vai?

Cec. Ancor non adacquai

Certe piante novelle. *Mar.* Eh, che c'è tempo!

Senti; ti vo' parlar; vo' confidarti——

(Non posso più, voglio scoprirle il core.)

Cec. (Mi batte in seno——Ah, non tradirmi amore!)

Mar. Tu fei una fanciulla,

Che merita un tesoro:

Un' amante son' io, che da te brama

Grata corrispondenza,

Cara, non mi negar—— *Cec.* Con sua licenza.

[Parte correndo.]

Mar. Senti, senti, Cecchi——Và come il vento.

Eh, dal suo turbamento

Capisco, che mi adora,

Ma teme a dirlo, ed è innocente ancora?

San.

Poverina, tutto il dì,

Faticar deggio così!

Lavorare

S C E N E II.

Fanny and the Marquis; then Sandrina carrying two Baskets of Fruit.

Mar. *Well done—You are very early at your work this morning.*

Fan. *My Lord, it is my duty.*

Mar. *I will not have you work so hard; there are stout fellows and wenches enough to do this hard work. You are but a delicate little thing—nay—you are——*

Fan. *What am I, my Lord?*

Mar. *You are my Fanny.*

Fan. *'Tis certain I belong to you: I eat your bread; you may command me.*

Mar. *Very well—I then bid and command my pretty Fanny to love her master; and she must obey.*

Fan. *My Lord, with your leave—* [Offers to go.

Mar. *Where are you going?*

Fan. *I have still some young plants to water.*

Mar. *Pshaw—there's time enough—Hark'e—I want to speak to you—I'll tell you a secret—(I can't contain myself—I must open my heart to her.)*

Fan. *(How my heart flutters!—O, my foolish love, betray me not!)*

Mar. *Such a girl as you well deserves a fortune: such a lover as me ought to meet with a due return. O, my precious, do not refuse me.*

Fan. *With your leave——* [Exit running.

Mar. *Hark'e, Fanny, hark——She's gone like lightning. I can easily conceive, by her sweet confusion, that she doats upon me; but she is so bashful that she won't own it: she is innocence itself.*

San. *'Tis hard, indeed it is, upon such a poor lass as me, to be working all day, and to carry such*

heavy loads of fruit. Pity a poor tender girl; come, somebody, and lend me a hand.

Mar. (*This wench is intimate with Fanny; I'll tell my mind to her.*) Sandrina, I just wanted to see you.

San. I cannot tarry here with this load.

Mar. Come, nobody sees us—I'll lend you a hand.

San. (*My master must certainly be in love with me.*)

Mar. Pr'ythee—but before I open my heart to you, tell me, was you ever in love?

San. Why—Sir—I think so.

Mar. Then you must know what 'tis to be in love.

San. Nay—yes, my Lord.

Mar. Then I'll tell you—but be secret—that I am in love, and stand in need of your assistance.

San. ('Tis plain enough that he's in love with me.)

Mar. None but you, Sandrina, can assist me.

San. I will, my Lord: command me freely—you know I am good natured.

Mar. I am in love—

San. You've told me that already.

Mar. But do you know the object of my love?

San. I am not sure—yet, I dare say, I can guess it.

Mar. Hark'e—but be secret—I am in love with Fanny. I spoke to her just now, but could not tell her all—I'd have you speak to her for me—Tell her, I doat upon her—Tell her, that her charming eyes—Tell her, that if she would—In short, you know what I mean.

Charming Fanny! lovely Fanny!
None but you can give me joy.
If I do but hear her speak,
Her modesty enchants me.

With

*Lavorare, e coltivar,
E le frutta ho da portar:
E son tanto tenerina,
Chi mi viene ad aiutar?*

Mar. (Costei è amica di Cecchina. Io voglio
Confidarmi con lei) *Sandrina*, appunto
Ho bisogno di te. *San.* Con questo peso
Trattenermi non vo'.

Mar. Via, non ci vede alcun, t' aiuterò.

San. (Oh, credere conviene,
Che il padrone davvero mi voglia bene.)

Mar. Dimmi——ma prio ch' io passi
A confidarti il core,
Vorrei saper, se mai provasti amore.

San. Dirò——così, così.

Mar. Dunque fai cosa è amore? *San.* Eh, Signor sì.

Mar. Sappi, te lo confido,
Ch'io sono innamorato,
E bisogno ho di te.

San. (Io già lo vedo, è innamorato in me.)

Mar. Altro, che la *Sandrina*
Non mi puote aiutar. *San.* Oh, sì Signore.
Comandatemi pur, son di buon cuore.

Mar. Amo—— *San.* L' avete detto.

Mar. Ma fai qual fia l' ogetto? *San.* Non sò dire.
Ma——quasi il mio cervello
Sel pensa, e l' indovina.

Mar. Senti; te lo confido, amo *Cecchina*.
Poc' anzi le parlai.
Ma dir non terminai.

Tu, *Sandrina*, per me le parla un poco.
Dille, che tutto foco——
Dille, che gli occhj suoi——
Dille, che se vorrà——capii mi puoi.

*E pur bella la Cecchina!
Mi fà tutto giubilar.
Quando parla modestina
Mi fà proprio innamorar.*

*Quel bocchino piccinino,
 Quegli occhietti sì furbetti—
 Ah, di più non si può far!
 Ma tante altre vanarelle,
 Che vuon far le pazzarelle,
 Non le posso sopportar.
 Via le belle, via le brutte, vadan tutte;
 Sol Cecchina voglio amar. [Parte.*

S C E N A III.

Sandrina, poi Il Cavaliere Armidoro.

San. Dille, parlale; oh certo; sì, Signore!

*Affè, non son sì pazza;
 Anch' io son tal ragazza,
 Che può avere l' amor d' un cavaliere;
 Nè per altri vo far questo mestiere.*

Ar. Villanella gentil. • *San.* La riverisco.

Ar. Siete voi del recinto? *San.* Sì, Signore.

Ar. Saper vorrei, se la padrone è alzata.

San. Non sò; chè ritornata

Son di lontano or ora

A portar queste frutta alla Signora.

Ar. Si può veder? *San.* Chi fiete?

Ar. Il Cavaliere

Armidoro son io, cui la Marchesa
 Destinata è in isposa: e qui mi sprona
 Desio di riverirla.

San. Mi consolo, Signor, vado a servirla.

Oh, che la mia padrona

E' tanto, e tanto buona:

Con lei certo farete fortunato.

Ma vi tocca un gran pessimo cognato?

Ar. Il Marchese? *San.* E' innamorato

Di certa simoncina,

Nominata Cecchina,

Giovane forastiera,

Che fà la giardiniera. Non si sà

With her pretty little mouth—
 And her roguish little eyes—
 Oh! no girl can e'er be prettier.
 I can't at all endure
 Some foolish, faucy jilts.
 Be they ugly, or e'er so handsome,
 I'll love none but my sweet Fanny. [*Exit.*]

S C E N E III.

Sandrina, then Armidoro.

San. Tell her—speak to her for me—to be sure!—
 I am not so silly neither—I am as good as her every
 bit—and may as well pretend to marry a gentleman;
 nor will I do this office for another.

Ar. Good morning, my pretty lass!

San. Your servant, Sir!

Ar. Do you live here?

San. Yes, my Lord.

Ar. Pr'ythee, is your mistress stirring?

San. I really can't tell—I have been a great way off
 to fetch this fruit for my mistress.

Ar. May I see her?

San. Pray, who are you?

Ar. I am Armidoro, the Knight to whom the Mar-
 chioness is to be married—I should be very glad to
 see her.

San. Sir, I wish you joy!—I'll go and let my Lady
 know—She is very good indeed—You'll certainly
 be happy with her—But you'll have a very bad
 brother-in-law.

Ar. Do you mean the Marquis?

San. Yes, Sir; he is in love with a creature called
 Fanny. She is a foreign girl, who works in our
 garden—Nobody knows where she was born, nor who

were

were her parents; yet my master is not ashamed to be in love with her; and I believe he certainly will marry her.

I am an honest girl;
Not one, since I was born,
Could tax me with falsehood.
I can't flatter—I can't lie—
My master—no, I won't talk—
The foreign girl—but I won't chatter—
I know the whole affair,
But I will say no more. [Exit.

Ar. I own, I love the Marchioness; and I am quite pleas'd with my choice—Yet I can't pretend to disgrace myself with this marriage—Ere love gets quite the better of me, I must endeavour to find out if this report be true.

My fair bride! I feel the influence your lovely image has over my heart—yet I must consult my honour and dignity. [Exit.

S C E N E IV.

A Chamber.

Lucinda and Paoluccia, then Armidoro.

Pa. Come, come, my Lady! make me a present for the good news I bring you. The Knight is just arrived.

Lu. Run; let him know that I am impatient to see him.

Pa. (My lady is in a hurry indeed.) [Exit.

Lu. One may truly say that our fond hearts understand one another perfectly—just as I was thinking of my future husband, he is coming to me. [Enter Ar. Pa.

Pa. Come then; how can you be so slow while you are coming to see your bride?

Lu. Heaven has sent you here at a most proper juncture.

Ar. Marchioness, your humble servant.

Dove fia nata, nè di chi fia figlia.
 Ed ei non si vergogna,
 Non dico sol d' amarla;
 Ma si crede, che voglia anche sposarla.

*Sono una giovine, che in vita mia
 Tacciar non possono d' una bugia,
 E non sò fingere, non sò mentir.
 Il mio padrone; non vo' parlare.
 La giardiniera; non vo' ciarlare.
 Sò tutto il resto,*

Ma più di questo non voglio dir. [Parte.]

Ar. Amo, è ver, la Marchesa,
 Son contento di lei;
 Ma un sì vil parentado io sdegnerei.
 E innanzi, che mi giunga
 Ad acciecare il faretrato Arciero,
 Scoprir vogl' io, se un tal periglio è vero.

*Della sposa il bel sembiante
 Favellar mi sento al core;
 Ma la gloria, ma l' onore
 Son costretto a consigliar.*

[Parte.]

S C E N A IV.

Camera.

Lucinda, poi Paoluccia, indi Armidoro.

Pa. Presto, presto, la mancia. In questo punto
 Sarà contenta. Il Cavalier è giunto.

Lu. Và, che impaziente l' amor mio l' aspetta.

Pa. (Capperi! La Signora ha una gran fretta.) [Parte.]

Lu. Ah, convien dir, che i nostri cori amanti
 S' intendano affai bene.

Io pensavo allo sposo, ed ei s' en viene. [*Ar. Pa.*]

Pa. Via, si vada così lento

A riveder la sposa! *Lu.* Ah, che opportuno
 Vi ha guidato il destino!

Ar. Adorata Marchesa, a voi m' inchino.

Lu. Ohimè! Nel vostro ciglio
Veder non parmi il bel sereno ufato.

Pa. Lo diceva ancor io, pare infensato.

Ar. Detto mi vien per certo,
Che il Marchese invaghito
Sia di femmina vile; e che destina
Sposarla ancor. *Lu.* E chi è costei?

Ar. Cecchina. [Parte turbato.

Lu. Temeraria! Per lei
Perderò chi mi adora?
Chiamami la Cecchina. *Pa.* Sì, Signora;
La chiamerò. Sgridatela ben bene,
Quest' incognita ardita e presuntuosa,
Ch' esser vorria d' un Cavalier la sposa.

*Che superbia maladetta,
Che si vede a dominar.
Ogni misera donnetta
Si procura d' innalzar.
Non v' è più frà le persone
Quella giusta proporzione
Che si usava praticar.
Ciascuna oggidì col chicchirichì,
Lustrissima sì; bracciere di quà.
Bracciere di là.*

Pomposa, vezzosa brillando sen và. [Parte.

S C E N A V.

Lucinda, poi Cecchina, indi il Marchese.

Lu. Manderò la sfacciata
A far vita meschina e ritirata.

Ma per fuggire col german l' impegno,
Finger è forza, e simular lo sdegno.

Cec. Eccomi a' suoi comandi. *Lu.* Sì, Cecchina,
Fosti sempre buonina, e lo farai;
E un piacer, che ti chiedo, or mi farai;

Cec. Vuol parlando così mortificarmi.
La padrona ha il poter di comandarmi,

Lu. *Alas! methinks your countenance has lost its usual cheerfulness.*

Pa. *I thought so too—He seems quite stupid.*

Ar. *I have been assur'd that the Marquis is in love with a mean creature, and intends to marry her.*

Lu. *Who can the creature be?*

Ar. 'Tis Fanny. [Exit abruptly.]

Lu. *Oh! the impudent slut! Must I then, for her sake, lose the man I doat upon—Go, bid Fanny come to me this instant.*

Pa. *Yes, Madam—Scold her well—I can't bear to see such a beggar presume to marry a gentleman.*

What cursed pride reigns now-a days!

Each low-life wench

Would fain be ennobled,

No longer among folks

That due distinction's kept,

As was in former days.

At present every creature

Must have fly-caps and lappets;

Attendants on each side;

And, to be called, My Lady,

Strives to appear shewy and gay. [Exit.

S C E N E V.

Lucinda, Fanny, then the Marquis.

Lu. *I'll send this saucy jade where she shall lead a hard and solitary life. But, to avoid coming to an open rupture with my brother, I must dissemble, and endeavour to stifle my resentment. [Enter Fan,*

Fan. My Lady, what's your commands?

Lu. *Fanny, come here—I don't doubt but you are now as good a girl as you always were; and hope you'll be ready to oblige your mistress.*

Fan. *Madam, your speech makes me blush. My mistress may command me to do any thing.*

Lu. My sister Aspasia wants a girl for her garden—
She has desir'd me to let you go to live with her, and
I have promised her I would.

Fan. Nay, my Lady, I ask your pardon—Does my
master know it?

Lu. He has no business with the women servants. Get
you gone, and let me hear no more on't.

Fan. I'll obey your commands; but if my master—

Lu. I am your mistress.

Fan. 'Tis very true—Yet it would not be civil to go
without telling my master.

Lu. What a civil lass!—Get you gone, you worthless
wretch—If you reply again, I'll have you carried
there. [Enter the Marquis.

Mar. Ah! Fanny! I have been looking for you every
where, and could not find you—What! in tears!
What is the matter?

Lu. My sister has desired me to send the girl to live
with her—I could not well refuse her request.

Mar. Hark'e—dear sister, there is a difficulty—I
will not let her go.

Lu. That's right, my kind brother: your refusal is a
convincing proof of what I suspected—You are in
love with the creature.

Mar. Where is the harm?

Lu. Do you propose to marry her?

Mar. I am not yet determin'd.

Lu. Mind me, you insolent wretch—if I don't make
you repent your impudence, I am not Lucinda.

Fan. My Lord, my mistress is angry at me, tho' I am
not in fault. Lu. O you good-for-nothing slut!

Fan. Indeed it is too cruel
To ill treat and thus abuse
A poor and helpless orphan,
Yes, my lady—yes, my lord,

I beg

Lu. Aspasa mia forella

Brama una Giardiniera. Ella pregommi,
Che io ti avessi al suo desir concesso,
E di cederti ad essa, ho già promesso.

Cec. Signora mia, con vostra permissione,

L' ha saputo il padrone? *Lu.* Colle donne
Ei non ci deve entrare;

Vattene; e non mi far più replicare.

Cec. Obbedirò; ma se il padrone mio—

Lu. La padrona son' io.

Cec. Non dico; ma l' andarmene di quà
Senza dirlo al padrone è inciviltà.

Lu. Che giovane civile?

Vanne; non replicare;

O disgraziata, ti farò portare.

Mar. Cecchina, di te appunto

Cerco e ricerco, e non ti trovo mai.

Piangi? Perchè? Cosa hai? *Lu.* Da mia germana

A me fù ricercata,

Ed io per riviltà glie la ho accordata.

Mar. Oh, Signora forella,

V' è una difficoltà.

Io non voglio che vada, e non andrà.

Lu. Sì, sì, cotal ripulsa,

Amabil Cavaliero,

Quel che in dubbio credea, mostra esser vero.

Voi l' amate l' indegna. *Mar.* E perchè nò?

Lu. La volete sposar? *Mar.* Questo non sò.

Lu. Perfida, disgraziata!

Se pentir non ti fò, non son chi sono.

Cec. Signor, meco si sdegna;

Ed io colpa non ho. *Lu.* Sei una indegna!

Cec.

Una povera ragazza,

Padre e madre che non ha,

Si maltratta, si strapazza,

Questa è troppa crudeltà.

Sì, Signora; sì Padrone,

*Che con vostra permissione
Voglio andarmene di quà.
Partirò, me ne anderò
A cercar la carità.
Poverina, la Cecchina,
Qualche cosa troverà.
Sì, Signore; sì Padrona,
Sò che il ciel non abbandona
L'innocenza e l'onestà.* [Parte.]

Lu. Bell' onor della casa?

Bel rispetto che avete per una germana?

Mar. Per voi ho del rispetto;

Per voi ho dell' affetto;

Vi venero, vi stimo:

Siete del sangue mio;

Ma, Signora, vo' far quel che vogl' io. [Parte.]

Lu. Non gli riuscirà, lo giuro al cielo,

A costo di morire,

Nò, non la vo' soffrire.

Vanne, perfida, e aspetta,

Chè lontana non è la mia vendetta.

Furie di Donna irata

In mio soccorso invoco;

Ah, che mi accresce il foco

Un disperato amor! [Parte.]

S C E N A IV.

Boschetto, con veduta di Campagna.

*Paoluccia, e Sandrina, poi Cecchina, indi Mengotto,
dopo il Marchese.*

Pa. Si sà dov' è Cecchina? *San.* Io non sò certo
Dove se ne sia ita.

Pa. Chi sà che per timor non sia fuggita?

San. Vorrei che se ne andasse

Lotana mille miglia.

Non solo fà all' amor con il padrone,

I beg you leave;
 Let me go from hence,
 And beg my bread from door to door.
 I still hope that poor Fanny
 Shall meet with kind assistance.
 Yes, my lord——'tis so, my lady!
 Heaven, sure, will ne'er forsake
 Slighted innocence and virtue. [Exit.

Lu. *You really do great honour to our family! Is this the regard you pay to your sister?*

Mar. *I have both regard and affection for you—I respect and value you as my sister—but I will do as I please.* [Exit.

Lu. *By all that's good, he shall not succeed—Were I to die, I will not bear such an affront—That vile impudent creature shall soon feel the effects of my just resentment.*

Ye furies that fire the breast of an injur'd woman, you I call to my assistance. Alas! my disappointed love increases the fire that devours me. [Exit.

S C E N E IV.

A Thicket, with a View of the Country.

Paoluccia and Sandrina, then Fanny and Mengotto,
 then the Marquis.

Pa. *Do you know what's become of Fanny?*

San. *Not I, indeed.*

Pa. *She was frighten'd out of her wits——perhaps she's run away.*

San. *I wish she was a thousand miles off. She won't content herself with making love to our master, but*

she

She must do the same with every young fellow—Even my Mengotto, who was doating upon me, is of late grown excessive fond of the wench.

Pa. *'Tis strange that nobody should know who she is.*

San. *She was pick'd up in the high road quite an infant.*

Pa. *Her parents could never be any thing but thieves, who left her behind.*

San. *For my part I take her to be a gipsy's child.*

Fan. I wander thus to find some peace and comfort; but, alas! where'er I go, I carry a thorn within my heart.

A. 2. Ma'am, how came you here? What are you doing? Where are you going!

Fan. Farewell, dear friends! for ever must I leave you—I'll seek for better luck, for better life.

A. 2. Go from hence a thousand miles.

Men. Where are you going, my dear Fanny? Where are you going, my sweet girl?

A. 2. Yes, good Sir! she must go hence, And her lover shall soon follow her.

Fan. Ye cruel inhuman wretches!
How can you insult me thus?

A. 2. O dear Ma'am, I ask your pardon;
Pray excuse, if I'm too free.

Men. Come to me, I'll be contented
With no more than sister's love.

Fan. Dear Mengotto? pray protect
A poor helpless orphan.

A. 2. Come, Mengotto, take good care
Of your master's sweet-heart.

Well

Ma con tutti i villani. E il mio Mengotto
Innamorato e cotto
Un dì de' fatti miei
Ora spafima e muor solo per lei.

Pa. E non si sà nemmeno

Chi diavolo ella sia. *San.* Fù ritrovata
Sulla strada bambina. *Pa.* I suoi parenti
Affaffini faranno,
Che l'anno abbandonata.

San. Credo che da una Zingara sia nata.

Cec. *Vò cercando, e non ritrovo
La mia pace, il mio conforto,
E per tutto meco porto
Una spina in mezzo al cor.*

A. 2. *Che si fa per di quà?
Signorina, dove v'è?*

Cec. *Care amiche, addio per sempre,
Già vi lascio, e m'incamino
A cercar miglior destino,
A cercar sorte miglior.*

A. 2. *Vada pur, se se ne v'è.
Mille miglia via di quà.*

Men. *Dove vai, Cecchina bella?
Dove vai, mio dolce amor?*

A. 2. *Sì, Signore, già si sà
Coll' amante se ne andrà.*

Cec. *Donne ingrata, m'insultate,
Non avete carità.*

A. 2. *Mi condoni, mi perdoni
Della mia temerità.*

Men. *Vieni quà, che mi contento
Dell' amor di sorellina.*

Cec. *D' una povera meschina
Sia Mengotto il defensor.*

A. 2. *Sia Mengotto il condottor
Dell' amante del padrone.*

- Ed il povero babbione
Sia mezzan del protettor.*
- Men. *Del padrone? A. 2. Così è:
Il suo cuor non è per te.*
- Men. *Resta pur, se d' altri sei.*
- Cec. *Ah, congiura a' danni miei
Tutto il mondo traditor!*
- Mar. *Vuol Cecchina abbandonarmi!
Ah, crudel, nò, non lasciarmi!
Dove vai, mio bel tesor?*
- A. 2. *Con Mengotto se ne và,
Che è l' amante fortunato,
Che il suo cor si goderà.*
- Mar. *Con Mengotto? A. 2. Sì Signore.*
- Mar. *Vanne pure, ingrato core,
Più di te non ho pietà.*
- Cec. *Sventurata, sciagurata,
Ah, di me cosa sarà?*
- Mar. *Vanne pur col tuo amorino,*
- Men. *Vanne pur col padroncino.*
- A. 2. *Palla, bella in verità.*
- Cec. *Ah, signor! Mar. Più non ti ascolto.*
- Cec. *Senti tu. Men. Non son sì stolto.*
- Cec. *Care amiche in carità.*
- A. 2. *Mi condoni, mi perdoni,
Della mia temerità.*
- Cec. *Chi m' aiuta per pietà.*
- A. 4. *Nò, per te non v' è pietà.
Chi d' un sol non si contenta,
Si martelli, se ne penta:
A chi finge così và.
Nò, per te non v' è pietà.*
- Cec. *Chi mi aiuta per pietà!*

Fine dell' Atto Primo.

Well done, let the poor booby
See her safe to her kind lover.

Men. What do you say? Is she my master's?

A 2. To be sure—she's not for you.

Men. Then keep off, if you are another's.

Fan. How can ye, inhuman wretches!

All conspire and seek my ruin?

Mar. Why will Fanny leave her master?

Ah! cruel girl! forsake me not.

A 2. With Mengotto she was going!

He's the fortunate swain

For whom her tender heart does beat.

Mar. With Mengotto! *A 2.* Yes, my Lord.

Mar. Get you away, ungrateful wretch!

I have no compassion for you.

Fan. What a poor wretch I am!

What must now become of me?

Mar. You may go with your dear lover.

Men. You may go to your kind master.

A 2. This is funny enough indeed.

Fan. Oh! my Lord! *Mar.* I will not hear you.

Fan. Dear Mengotto——

Men. I'm not so silly.

Fan. Oh! my friends! have pity on me.

A 2. O dear Ma'am, I ask your pardon,

Pray excuse my being too free.

Fan. Look upon me with compassion.

A 4. You deserve no compassion. When a
girl won't content herself with one
lover, she must smart, she must repent.
'Tis the fate of all deceivers. No
compassion do you deserve.

Fan. Look upon me with compassion.

End of the First Act.

D

A C T II.

S C E N E I.

A Wood.

The Marquis, Armidoro, and Fanny escorted by some Men arm'd; then Mengotto with some Sportsmen; then Tagliaferro.

Mar. **Y**E Gods! where is my Fanny? Alas! where is she gone? I was too hard with her, and I deceiv'd myself. Cruel fate! unkind fortune! Where are you, Fanny? Where are you, my life?

I have been seeking her every where to no purpose— Would I could guess where she is! Curse my jealousy and my foolish hasty temper that suddenly takes fire. I, like a madman, turn'd her away; and, since I have found that she is innocent—I will, I must find out my Fanny, were I to wander after her by sea and land. I'll leave no river, hill, nor valley, unsearch'd, till I have found my Fanny. [Exit.

[Enter Armidoro and Fanny escorted by some Men arm'd.

Ar. Take care to conduct this creature to town, and to deliver her to the gentleman to whom this letter is directed. Audacious wretch! you shall suffer for your impertinence. [Exit.

Fan. Where will you carry me?

[The Men whisper to Fanny. Enter Mengotto.]

Men. Oh! my poor Fanny! what are they going to do with her?—What a stupid fellow! What a sad dog I have been, to be jealous of my master! I wish I could think how to set her at liberty!—Here come

some

A T T O II.

S C E N A I.

Bosco.

Il Marchese, il Cavaliere Armidoro, e Cecchina scortata da varj uomini armati; indi Mengotto, poi varj Cacciatori, dopo Tagliaferro.

Mar. *DOV' è Cecchina? Oh ciel!*

Dov' è fuggita, ohimè!

Ah, che son io crudel!

Ah, m' ingannai da me!

Barbaro fato! Sorte spietata!

Dove sei andata? Dov' è il mio cor?

La cerco, e non la trovo.

Non sò dove ella fia.

Maledetta fia pur la gelosia.

Il mio temperamento

Si scalda in ful momento.

L' ho scacciata da me' pazzo furente,

E dopo ritrovai ch' ella è innocente.

Ma la ritroverò;

Sì, la ricercherò per mari e monti.

Ai fiumi, ai colli, ai fonti

Di lei domanderò.

Sì, la ritroverò.

[*Parte.*

Ar. Amici, fia condotta

Alla città costei: fia consegnata

Al Cavalier, cui v'è diretto il foglio.

Sciocca, ti pentirai del folle orgoglio. [*Parte.*

Cec. Dove mi conducete?

Men. Oh, povera Cecchina!

Di lei che voglion far? Pazzo, briccone!

Perchè aver gelosia del mio Padrone?

Ah, se sapessi almeno

Di liberarla il modo!

Ecco quì i Cacciatori.
 Vi supplico, Signori,
 Se avete il cor clemente,
 Di man degli Affaffini
 Venite a liberar quell' innocente.

[I Cacciatori liberano Cecchina dagli armati, ad
 uno de' quali cade la spada.]

Cec. Oh povero Mengotto!

Al fin mi ha liberata;

E il padrone crudel mi ha abbandonata.

Men. Obbligato, Signori; avete fatto

Un' opra di giustizia e di pietà.

Ah, mia cara Cecchina! Eccomi quà.

Cec. A te deggio la vita. **Men.** In recompensa
 Posso sperare amore?

Cec. Lasciami respirar. Mi manca il core.

Men. Vieni alla mia capanna.

Là prenderai ristoro.

Mar. Vieni meco, Cecchina. Ah, mio tesoro!

Men. Ah, povero Mengotto

Cosa soffrir mi tocca?

Mi ha levato il boccon quasi di bocca!

Dagli empj liberata

Fù per opera mia;

E il mio padron, me la conduce via.

Povero sfortunato!

Sì, mi voglio ammazzar. Son disperato.

Con questa spada, ch'è di man caduta

A un' affaffin vinto dal suo timore,

Vo' per diperazion passarvi il core.

Ah, Cecchina, il tuo Mengotto

Si ferisce, e per te more.

Ma mi sento a dir dal core,

Poverino, non lo far.

Eh, coraggio! s' ha d' andar;

Sì, mi voglio sbudellar.

Tag.

some sportsmen.

[Enter Sportsmen.

Pray, gentlemen, if you have any humanity, rescue that poor innocent from those ruffians.

[The Sportsmen rescue Fanny; the Men run off; and one of them drops his Sword.]

Fan. *O my Mengotto! He has set me at liberty, while my cruel master had abandoned me.*

Men. *Gentlemen, I am much oblig'd to you; ye really have done an act of charity and justice.—Dear Fanny, I am with you.*

Fan. *I owe my life to you.*

Men. *May I hope to be rewarded with your affection?*

Fan. *O let me fetch breath—I am half dead.*

Men. *Come to my cottage, there you'll soon recover yourself.*

[Takes hold of her hand.

[Enter the Marquis, who takes Fanny from Mengotto, and runs off with her.]

Mar. *O my Fanny! my jewel! come with me.*

Men. *I am a most unlucky dog! 'Tis too much to bear—He absolutely has snatch'd the cake out of my mouth. I have sav'd her from the hands of those villains, and my master comes in and runs away with her—Curse my ill luck! I am grown quite desperate—I will kill myself—Ah!—[Picks up the Sword.] This sword, dropt by some of the cowardly dogs, shall do the business for me.*

Lovely Fanny; your Mengotto

Stabs himself and dies for you.

What;—my heart still bids me stop—

Poor fellow—don't go on—

Ah! come courage—die I will,

Yes—I will dispatch myself.

[Enter Tagliaferro, and binds him.]

Tag.

Tag. *Holt——Der deivel! Wast ist das?*

Men. *Honest soldier! let me die---I am in despair.*

Tag. *Du be ein canaille, ein poltron to kill thyself for despair——Wenn du wilt die in the bed of honour, come wit me to war, and die a soldier.*

Men. *So I will——I'll go to the army with you——It is the only way to forget my Fanny.*

Tag. *Ia——Fanny! who ist she?*

Men. *She is a young lass, whom I have doated upon.*

Tag. *Was? Will Italian die for the womens? Ein German cares nichts——He's always ready to lose his life with honor in a battle; but would not die for diese trifles. Come, come along with me.*

Men. *Pray, Sir, who are you?*

Tag. *Me be ein gut soldat, und serve mein Colonel——I been in Italy before; I come again to seek ein junfer.*

Men. *Be how it will, I'll go with you——I can't bear it; 'twas too cruel to take Fanny from me.*

Tag. *Freund, nichts trouble deine head about womens. Come, come wit me to the army——Du shalt be contented, and have all kinds of diversion.*

There we have trumpets and drums,
With guittars and fifes,
And plenty of instruments,
And great many pretty girls
Who will dance vubafalla.

Wenn

Tag. Eh, Tartaiſſe; che tu far?

Men. Caro Signor Soldato,
Lafciatemi morir, ſon diſperato.

Tag. Tu canaglia, poltrone,
Foler diſperazione
Spata per ti paſſar; Se ſol morire
Calantome onorate,
Alla querra fenir, morir ſoldate

Men. Sì, Signore, alla guerra
Voglio venir con voi.
Coſì forte affaffina,
Mi leverò dal cor la mia Cecchina.

Tag. Iò! Cecchina chi ſtar? *Men.* Star una giovane
Che ho tanto, tanto amato.

Tag. E per Donna Italian ſtar diſperato?
Tateſco niente importa.
Per querra, per onor perder la pelle,
Ma non morir per queſte pacatelle.
Fenir, fenir con me. *Men.* Ma in cortefia
Chi è Voſſignoria! *Tag.* Star buon Soldato,
Corazzier, che ſerfir mio Colonello:
Star Italia altra folta, e ſtar fenuto
Atteſſo per cercar
Piccla Ragazzina dove ſtar.

Men. Baſta, verrò con voi;
Ma non mi sò dar pace. Ahi, che tormento!
Che fiero tradimento!
Levarmela di man?

Tag. Oh nix tu donne più penſar paefan.
Fenir, fenir con me;
Che alle querre contenti
Star tutte forte de diſertimenti.

*Star trompette, ſtar tampurri,
Star chitarre, e ciuſoletti,
Star ſtrumenti in quantità,
Ragazzine grazioſine
Per ballare vuiſaſſà.*

*Se nemiche star lontan
 Trinche vain paesan.
 Se nemiche star vicin
 Zitte zitte nascondir.
 Ie andate, tu restate,
 E tu panze conservate
 Per trincare, e per ballar,
 Sempre allegro fatte star.* [Partono.

S C E N A II.

Cortile.

Lucinda, Sandrina, Paoluccia.

Lu. Che parlate frà voi? *Pa.* Dirò, Signora.
 Lo saprà, che Cecchina—— *Lu.* E' già partita.
 Questo lo sò. *Pa.* Ma poi——
 Ella deve saper——ditelo voi.

Lu. V'è qualche novità? *San.* Dirò, Signora,
 Sappia, che presto presto——
 Ho principiato a dir, voi dite il resto.

Lu. Spicciatevi una volta. *San.* Ha da sapere——

Pa. Che è indietro ritornata.

San. E in una stanza—— *Pa.* Dal padron ferrata.

Lu. Come! Chi è che m'inganna?

Il Cavaliere? O vero

Un vil german colle violenze fue?

Pa. Dubito, che vi burlin tutti due.

Lu. Va tu dal cavalier. Digli che tosto

A me s'en rieda. E tu va dal Marchese.

Digli placidamente,

Che parlargli desio.

San. Vado, Signora sì. *Pa.* Vado ancor io.

Lu. Aspettate. *San.* Son quì. *Pa.* Dica Signora.

Lu. Quel che ho da dir non ho pensato ancora.

Pa. Prima si pensa ben. *San.* Poi si destina.

Lu. Voglio prima saper che fa Cecchina.

Pa.

Wenn de enemy is far off
 Trinke wein gute freund,
 Wenn de enemy draws near
 Hide thyself and halt dein tongue;
 I'll go---and you shall stay
 And preserve yourself,
 To drink with us and dance:
 Never fear we shall be merry.

S C E N E II.

A Court Yard.

Lucinda, Sandrina and Paoluccia.

Lu. *What are you talking about?*

Pa. *Why---my lady---I fancy you know it---Fanny---*

Lu. *I know that Fanny is gone.*

Pa. *True---but since---you must know, Madam---Come, tell the rest.* Lu. *Is there any thing new?*

San. *Nay---my lady---let me tell you that---soon after---I have begun---you now go on.*

Lu. *Come, let's have it out.*

Pa. *You must know, Madam---*

San. *That she's come back---* Pa. *And in a room---*

San. *Was shut up by my master---*

Lu. *What!---Who is it deceives me thus?---The Knight, or my worthless brother?*

Pa. *I am afraid they both deceive you.*

Lu. *Go you to the Knight, tell him to come to me this instant---And you go to my brother, tell him I should be glad to speak to him.*

San. *Yes, my lady---* Pa. *I'll go this moment.*

Lu. *Stay---stay---* San. *I am here---*

Pa. *What will you please to have?*

Lu. *I don't know what to say.*

Pa. *You must first consider well.*

San. *And take your resolution accordingly:*

Lu. *First let me know what's become of Fanny.*

- Pa.* I saw the girl
Thro' the key-hole,
Who like a mad thing
Was angry at herself.
- San.* I saw Fanny from the door,
Walking to and fro',
As if wild with despair,
And almost raving.
- Pa.* I have seen my kind master
Who was going towards that room;
He perhaps is giving comfort
To his poor afflicted Fanny.
- San.* My master has unlock'd the door,
And is talking to his girl;
I would not say a word to him,
For fear he should be offended.
- Pa.* Fanny is come out of the room.
- San.* They are talking very close.
- A. 2.* Let me tell you, my good lady,
I'll not meddle in this affair,
And will go to them no more. [Exeunt.

Lu. *I really don't know what to do—If I go myself to speak to my brother, I run too great a risk—I must think of some better way. Oh! that the Knight would come and give me his advice! I hope he will not think of forsaking me upon this account. Were he to abandon me, it would plainly shew that he never had any real affection for me.*

I know he truly loves me,
I know his heart's sincere,
And being a man of honour,
He never will forsake me. [Exit.

S C E N E

Pa. *Per il buco della chiave
Ho veduto la ragazza,
Che pareva mezza pazza
Da se sola a taroccar.*

San. *Ho veduto dalla porta
La Cecchina giardiniera,
Che passeggia, e si dispera,
Ch'è vicina a delirar.*

Pa. *Ho veduto che il padrone
Si avvicina a quella stanza,
E mi par secondo usanza,
Che la voglia consolar.*

San. *Il padrone vuole aprire,
Vuol parlar colla fanciulla;
Ma non voglio dirgli nulla,
Non mi voglio far gridar.*

Pa. *La Cecchina è uscita fuori.*

San. *Parleran de' loro amori.*

A. 2. *Oh, signora, ve lo dico,
Io per ora, non m' intrico,
Non ci voglio più tornar.* [Partono,

Lu. *Che risolvo, che fo? Se vado io stessa
Mi cimento, lo vedo, a un rio periglio.
Penferò, prenderò miglior consiglio,
Il Cavaliere almeno
Venisse a consolarmi.
Ragion d' abbandonarmi
Non può avere per ciò. S' ei meco fosse
Sì barbaro e crudele,
Non avria qual si vanta un cuor fedele.*

*Sò che fedel mi adora,
Sò che sincero ha il core.
E' un Cavalier d' onore;
Nè mi saprà tradir.* [Parte.

SCENA

S C E N A III.

*Cecchina ed il Marchese.**Cec.* Voglio andare, Signor,*Mar.* Dove? *Cec.* A gettarmi

A' piè della padrona,

A chiederle perdono,

Se degli sdegni tuoi la causa io sono.

Mar. Nò, non andar. Colei

E' una donna furente,

E colla tua bontà non farai niente.

Cec. Pazienza! Proverò.

E se vuole ch' io parta, partirò.

Finalmente io son serva, ella è padrona.

Mar. Cara Cecchina mia, tu sei pur buona.*Cec.* Non è ver; son cattiva.

Se buona fossi stata,

Non avrei nel core

Dato ricetto a un' insolente amore.

Mar. Come! Insolente chiami

Quell' amor che hai per me?

Cec. Sì, Signor: così è.

Una povera serva,

Che abbia un po' di ragione,

Non si dee innamorar del suo padrone,

Ma io, povera matta,

Ma io senza pensar—Basta: l' ho fatta.

Mar. Tutto quel che facesti, hai fatto bene,

Pentirti non conviene,

Anzi dell' amor tuo voglio premiarti;

E a dispetto di tutti vo' sposarti.

Cec. Sposarmi? *Mar.* Sì, carina.*Cec.* Degna non ne son' io. Son poverina.*Mar.* Orsù, tu opponi invano,Presto dammi la mano. *Cec.* Oh, Signor nò.*Mar.* Eh, che ti arriverò. *Cec.* Dove, mi ascondo?*Mar.* Dietro ti correrei per tutto il mondo.

S C E N E III.

Fanny and the Marquis.

Fan. My lord, I'll go—— Mar. *Where?*

Fan. *To throw myself at my mistress's feet, and ask her pardon for having given occasion to her anger.*

Mar. *You must not go—she's worse than a mad woman—all your goodness is lost upon her.*

Fan. *Patience—yet I will try—and if she insists that I should go, I certainly won't stay—I am but a servant; and she's my mistress.*

Mar. *O my dear Fanny! you're too good indeed.*

Fan. *Pardon me, my lord—I have been a sad girl—Had I been good, I should never have entertained the least thought of an affection so unbecoming such a one as me.*

Mar. *What! How can you call unbecoming the love you have for me?*

Fan. *'Tis so, my lord—A poor servant, who has the least share of sense, will never fall in love with her master—but I, like a fool—I own I have done wrong—but it is done.*

Mar. *Nay—what'er you have done is very right; you must not repent it—and I, to reward your love, will marry you in spite of the world.*

Fan. *You marry me!*

Mar. *Yes, my jewel.*

Fan. *I don't deserve so great a fortune—I am but an unfortunate lass.*

Mar. *It is in vain you refuse it—give me your hand this instant,*

Fan. *No, no, my lord——*

Mar. *I'll catch you.*

Fan. *Would I could hide myself.*

Mar. *I'd follow you all the world over.*

Fan.

Fan. Pray, then—let me alone.

Mar. Hush—don't bawl so loud.

Fan. Pray—be gone—have more regard to yourself—
I beg you'd go from hence.

Keep off, my lord, keep off;

I'll suffer nobody to touch me.

(His eyes, alas! have made

A deep wound in my heart;

Love has made me quite unhappy.)

Sir, let this suffice you,

Spite of love, I shall never stray

From the path of honesty and virtue.

Pray, have done, I won't have you do so. [*Exit.*]

S C E N E IV.

The Marquis; then Tagliaferro.

Mar. Egad! this girl has bewitch'd me—the more I
see her, the fonder I grow of her—yet, when I con-
sider, I see I ought not to think of marrying so much
beneath my rank—but she's so handsome—so genteel—
and I love her so well— Tag. *Whose haus is dis?*

Mar. Sir? Tag. *Who is de meister?*

Mar. I am, Sir, at your service.

Tag. *Me will speak to you.*

Mar. Here I am; what is your pleasure?

Tag. *Mein herr, are you de meister of dis haus?*

Mar. Yes, Sir, it is my house.

Tag. *How long have you had it?*

Mar. A great many years; I inherited it of my father.

Tag. *Me remember, dat I was here in the last war,
when the German troops were in Italy. Here me
remember, that we lost one little girl, and could never
find her again.* Mar. *Whai! and you lose a child?*

Tag. *Ia Mein herr—de daughter of mein meister was
left here with her moder—de enemy come upon us—*

we

Cec. Via, lasciatemi stare.

Mar. Sta zitta. Non gridare. *Cec.* Via di quà;

Un po' più di rispetto, ed onestà.

Alla larga, alla larga, Signore;

Io non vo' che nessuno mi tocchi.

Ah, pur troppo, pur troppo quegli occhj

Mi anno fatto una piaga nel cor.

Abi, misera ne! Amor mi ferì?

Remedio non c'è. Vi basti così.

Nò vi dico; non vo' che l' affetto

Tradisca il rispetto, che vuol l' onestà.

Cessate, lasciate; così non si fà. [Parte.]

S C E N A IV.

Il Marchese, poi Tagliaferro.

Mar. Ah, costei mi ha incantato,

E son più che non ero, innamorato.

Certo, quando io ci penso;

Spotar femmina vil non mi conviene:

Ma è sì bella e gentil—Ma le vo' bene.

Tag. Chi star casa? *Mar.* Signor?

Tag. Chi star patrone?

Mar. Son' io per ubbidirla.

Tag. Io sol parlar. *Mar.* Son quì; sono a servirla.

Tag. Star fostra. Signoria

Della casa Patron? *Mar.* La casa è mia.

Tag. Star molto che Patron? *Mar.* Degli anni assai.

Da mio padre, Signor, l' ereditai.

Tag. Ie ricordar, mi stato

In fostro Marchesato

Quando per guerra star Tateschi Italia.

Quà recordar, che piccla ragazzina

Per marcia afer perduta.

E mai più picclina afer veduta.

Mar. Una figlia perdeste! *Tag.* Iò Mainher.

Figlia del mio patrone

Quà restata con Matre

Star fenuto nemico; è sù picchetto

Batter de nostra marcia—come dir?

Retroguardia e paura

Fatto Matre morir, persa creatura.

Mar. Quanti anni faran? *Tag.* Star finti è più.

Mar. Ah, ditemi, Monsieur!

Tag. Le Monsieur? Star Tetesco, e non Monsieur.

A Tateesco dir Herr. Non dir mai più

A Tateesco Monsieur. *Mar.* Ditemi Herr.

La perduta figliuola avea nel seno

Macchia di color blò?

Tag. Macchia di vain Iò.

Mar. Cecchina fortunata!

La fanciulla, Signor, si è ritrovata.

Tag. Oh, Mainfiozz! Dose star?

Mar. In casa mia. *Tag.* Bas ist?

Mar. E' quì con me. *Tag.* Mariandel dof' è?

Mar. Ah, venite, Signor. Voi la vedrete.

Non sò dove mi fia! Tutto saprete.

Seguitemi, Monsieur.

Tag. Ah, Tartaille! Mainherr. Nix dir Monsieur.

Mar. Ma di grazia, Signore;

Il padre della figlia

Si può saper chi fia?

Tag. Star Colonello di Caffalleria.

Mar. Oh, me felice! Andiamo.

Dite, il vostro padrone

E' Cavalier? *Tag.* Tartaille! Star Barone.

Mar. Ah, venite con me. *Tag.* Sì, fol fenir.

Calantome sentir.

Aver bon trinc vain? *Mar.* Sì, venite.

Tag. Subite, fol venir.

Calantome sentir.

Mariandel star bella? *Mar.* Mariandel

E' il nome vero della figlia? *Tag.* Iò.

Mar. Allor che il padre mio

La raccolse bambina,

*we did beat the retreat—the moder died of fear—
and de child was lost—*

Mar. *How many years was that ago?*

Tag. *More den twenty.*

Mar. *Pray, tell me, Monsieur—*

Tag. *Me no Mounseer—me be a German—call me
not Monsieur—a German is Meinherr.*

Mar. *Tell me then, Meinherr—had not the child
who was lost, a blue spot on her breast?*

Tag. *Ia—ain wine spot.*

Mar. *Oh my sweet Fanny! Meinherr, the girl is found.*

Tag. *O! mein dear!—Where is she?*

Mar. *She's in my house.* Tag. *What is she?*

Mar. *She lives with me.*

Tag. *Where is littel Mariandel?*

Mar. *Come, come along—you shall see her directly—
I am almost out of my senses.—I'll tell you all—
follow me, Monsieur.*

Tag. *Der deivel, Meinherr—me not Mounseer.*

Mar. *Sir, I wish you'd tell me who's the girl's father.*

Tag. *He be ein Colonel of Cavalry.*

Mar. *Most lucky indeed!—Let's go—Pr'ythee—
is your master a man of quality?*

Tag. *Der deivel—he be one Baron.*

Mar. *Pray, come along—*

Tag. *Ia—me will come—Tell me, freund, have
you gut wine to drink?*

Mar. *Plenty of wine—let's go.*

Tag. *Me come directly—Pray, gut freund, is Mari-
andel a handsome girl?*

Mar. *Mariandel!—Is that her true name?*

Tag. *Ia—*

Mar. *When my father took up the girl, he called her
Fanny—and if you ask whether she's handsome, I
can*

can tell you, I never saw a handsomer creature in the world.

Tag. You be an Italian rogue.

Mar. By and by, I'll tell you my intention.

Tag. Italian be great rogue——mein lieber herr.

Mar. You shall see a lovely lass,
Oh! she is my sole delight!
Her eyes——like two bright stars,
Her cheeks——two blooming roses;
She's a most perfect beauty.
Come, Monsieur, come with me;
I mean Meinherr, don't be in a passion,
Let that sword of yours alone.
You and I must be good friends;
Let's drink wine and be merry. [*Exeunt.*]

S C E N E V.

A Thicket, with a Seat.

Fanny, then the Marquis and Tagliaferro, then Sandrina and Paoluccia.

Fan. I'll rest myself a while under these trees. I am so weary of being the sport of fortune, that I almost wish myself dead——Alas! wou'd I cou'd know who were my parents before I die——I think I could better bear my misery, were I but allow'd to embrace my father. But oh! my wishes and sighs are all in vain!——I'll sit down in the shade——Come, friendly sleep, give some relief to my distracted soul.

Come,

Fù chiamata Cecchina.

Mi chiedete, se è bella? Io vi rispondo,

Che più bella di lei non vidi al mondo.

Tag. Ah, star furbo Talian.

Mar. Dirovvi poi, dirovvi un mio pensier.

Tag. Ah, star furbo Talian; Mainlibreherr,

Mar. *Vederete una figliuola,
Che diletta, che consola.
I suoi occhj son due stelle,
Quel visin due rose belle;
Non si può bramar di più.
Ah, venir, venir, Monsieur,
Nò, Meinherr, non v' adirate;
Quella spada non toccate,
Amicizia voler far;
Trinche vain allegri star.* [Partono.

S C E N A V.

Recinto d' Alberi con un sedile.

Cecchina, indi il Marchese e Tagliaferro, dopo Sandrina, e Paoluccia.

Cec. Almen frà queste piante
Avrò un po' di riposo. Ah, son sì stanca
Di soffrire gl' insulti
Della nemica sorte,
Che son costretta a defiar la morte.
Pria di morire almeno,
Povera sfortunata,
Ah, potessi saper di chi son nata.
Parmi, che soffirei
Ogni pena con pace, ogni dolore,
Se abbracciarmi potesse il genitore.
Ma vano è il sospirar, vano infelice,
E' il desio che m' ingombra.
Vo' sedere a questa ombra. Almen venisse
A ristorar quest' alma
Di sonno lusinghier la dolce calma.

*Vieni il mio seno di duol ripieno,
Dolce riposo, a consolar.* [s' addormenta.

Mar. Ecco, dorme Cecchina. *Tag.* Posra pichlina!

Mar. Già sapete tutto quel che ha passato;

Ogni travaglio suo già vi ho narrato.

Lasciamola dormire. *Tag.* Iò, Mainfflozz!

Mar. Quando ella si risveglia,

Tutto da me saprà. Voglio al Fattore

Parlar intanto, perchè pronto e lesto

Sia per le nozze mie. Ritorno presto.

Senza di me, vi prego,

Non le parlar. Voglio essere presente

Alla sorpresa sua. Ritornerò.

Mi raccomando. *Tag.* Iò.

Mar. Giubbilo di contento, Addio, Monsieur.

Tag. Tu pist ainor! *Mar.* Non lo dirò mai più.

Tag. Quanto star consolate

Mio patron Colonello,

Che Mariandel trofato!

Cec. *Padre mio dove sei tu?*

Vieni a me.

Tag. Mariandel mi chiama?

Star dorme ancora. Sì, dormir pichlina.

Cec. *Al mio sen.*

Tag. Ti foler abbracciar. Star pur-bellina!

Cec. *Il mio cor puoi consolar.*

Tag. Oh povero Tatefco! Mi sentir—

Puh! Non faver mi dir.

Cec. *Caro padre, per pietà!*

Tag. Poferina! Dormir, cercar Papà.

San. Bravo, Signor Soldato!

Pa. Quì come siete entrato? *Cec.* Ahi? Dove sono?

Tag. Femmine, che foler? *Pa.* Gli piace il buono.

Cec. Questo Signor chi è? Come si appella?

San. Povera sfacciatella!

E' da te sconosciuto?

Pa. Eh, non serve mentir. Abbiám veduto.

Come, sweet sleep, and my sad heart
For a while relieve from grief.

[Enter the Marquis and Tagliaferro.]

Mar. See there—my dear Fanny is asleep.

Tag. Poor littel soul!

Mar. You are inform'd of all her past misfortunes—
'Tis better to let her sleep. Tag. Ia—mein dear!

Mar. When she awakes, I'll tell her the whole affair—
Mean time, I'll go and order my steward to get
every thing ready for my wedding—I shall be back
directly—I beg you will not speak to her without
me—I shou'd be glad to see her surprize—Wait
till I come, I be— Tag. Ia.

Mar. Oh! I am quite over-joy'd—Adieu, Monsieur.

Tag. You be ein great fool— [Angrily.]

Mar. I will say no more. [Exit.]

Tag. How pleas'd der Colonel mein meister will be when
he knows dat his Mariandel is found!

Fan. Dear, dear Papa, where are you?
Come then to me!

Tag. Mariandel calls me—no—she's fast asleep—
sleep on mein dear.

Fan. Come to my arms. [Dreaming.]

Tag. I will embrace her—she is very handsome.

Fan. You alone can give me comfort. [Dreaming.]

Tag. O me, poor German! Me feel—Pob—me feel
I can't tell what.

[Enter Pa. and San. who observe them a while.]

Fan. Dear Papa! pity your child! [Dreaming.]

Tag. Poor littel ding! She sleeps and calls her Papa.

San. Well done, brave soldier! Pa. How came you here?

Fan. Alas! where am I? [Awaking.]

Tag. Womans! what you want?

Pa. He has a good taste.

Fan. Who's this gentleman—Pray, Sir, what is your
name? San. Oh! you artful jade! you do not know him!

Pa. You need not tell lies—we have seen enough.

Fan. I don't know what you mean.

Pa. Faith! you are very cunning!

San. So, so, my pretty gentleman—you have been diverting yourself with this girl.

Tag. Womans! what is dat to you?

Fan. I know nothing of the matter.

San. We have seen enough. *Pa.* O poor innocent child!

A. 2. Yes, Madam, we saw you
Diverting yourself
With the pretty foldier.

Fan. Alas! I am undone!
I am sure I was dreaming.
What do you say?—How was all this;
For pity's sake—you make me die!

Tag. This young girl belongs to me,
Get you away—I have a right to come here.

Fan. Pray, who are you! *Tag.* I'm ein foldier.

A. 2. And your lover. *Tag.* Me be sent—

A. 2. Yes, we saw you. *Tag.* Let me speak,
Mein colonel—

A. 2. We don't believe you.

Tag. Sent me here— *A. 2.* It is not true.

Tag. To find out. *A. 2.* He knows not what to say.

Tag. Curse you, curse you, let me speak.

Fan. I don't know— *A. 2.* Yes, you do—

Fan. I was asleep. *A. 2.* You can't deny it.

Fan. I know nothing. *A. 2.* Tell no lies.

Tag. Curse you, curse you, let me speak.

A. 2. What a jade! oh the vile rogue!

Sure your master shall know all.

Fan. Innocence is ne'er afraid:

Tag. Your insolence shall soon end.

Mar. Ah! is my dear Fanny awake!

Now I hope she's quite easy,

And her fears are quite over.

Fan. O my lord! *A. 2.* Th' impudent slut.

Tag. Me be here. *A. 2.* Yes, with his girl.

Cec. Non intendo che dite.

Pa. Oh, brava in fede mia!

San. Così Vossignoria

Bel bello in questo loco

Colla ragazza si diverte un poco.

Tag. Femmine, cosa entrar? *Cec.* Io non sò niente.

San. Eh, abbiám veduto! *Pa.* Povera innocente!

San. Pa. Sì, Signora di lassù

Si è veduto, che quaggiù

Col soldato fortunato

Si badava à divertir.

Cec. Sventurata! Io mi sognai.

Cosa dite? Come mai?

Ab, mi fate tramortir!

Tag. Questa giovane star mia,

E voi altre passa via;

Star patron de quà fenir.

Cec. Ma chi siete? *Tag.* Star soldato.

A. 2. E' un' amante. *Tag.* Star mandato.

A. 2. Si è veduto. *Tag.* Lasciar dir.

Colonnello.——A. 2. Non lo credo.

Tag. Mi mandato. *A. 2. Non è vero:*

Tag. Per trofar. *A. 2. Non sà che dir.*

Tag. Maladette, lasciar dir.

Cec. Io non sò. *A. 2. Sappiamo noi.*

Cec. Io dormia. *A. 2. Celar non puoi.*

Cec. Non sò niente. *A. 2. A che mentir?*

Tag. Maladette, lasciar dir.

A. 2. Oh che ardita! Che briccone!

Il padrone lo saprà.

Cec. Tag. Non paventa l'innocenza;

L'insolenza finirà.

Mar. Ab, Cecchina è risvegliata!

Sarà tutta consolata;

Più timor non averà.

Cec. Ab, Signor. *A. 2. La sfacciatella——*

Tag. Io star quì. *A. 2. Colla sua bella——*

- Cec. Non sò niente. A. 2. E' innamorata.
 Tag. Poverina. A. 2. Era abbracciata——
 Cec. Tag. Non è vero. A. 2. Signor sì;
 E l' amico è questo quì.
 Mar. Abbracciata? San. Sì, Signore.
 Mar. Coll' amico? Pa. Ella è così.
 Mar. Coll' amico? San. Castigatela.
 Mar. Abbracciata? Pa. Via cacciatela.
 A. 4. Cosa pensa? Che dirà?
 Mar. Donne mie, non me ne importa,
 Il soldato sò chi è:
 E se non importa a me,
 Non vi avete da scaldar.
 A. 2. Bravo, bravo. Tag. Viva, viva.
 Cec. Il soldato vada via.
 Mar. Anzi voglio che ci stia,
 E di quà non ha da andar.
 A. 2. Buon prò faccia, padron mio;
 Buon prò faccia al corazzier.
 Mar. Tag. Insolenti, temerarie.
 A. 2. Questa quì la vo' goder.
 Mar. Mano a me. Cec. Signor nò.
 Mar. Io comando, e così vò.
 A. 2. Bravo, bravo, dividete.
 Mar. Tag. Via, tacete, disgraziate.
 Rispettate questa quì.
 A. 2. Bravo, bravo, Signor sì.
 Mar. Tag. Consolata, fortunata
 La Cecchina goderà.
 A. 5. Oh, che rabbia, che ho nel petto!
 Che dispetto che mi fà.

Fine dell' Atto Secondo.

- Fan.* I know nothing. *A. 2.* She's in love.
Tag. Poor ding. *A. 2.* She was embracing.
A. 2. 'Tis not true. *A. 2.* 'Tis so, my lord—
 Look you there, that's her lover.
Mar. Was she embracing? *A. 2.* Yes my lord.
Mar. This her lover? *A. 2.* He's indeed.
Mar. This her lover? *A. 2.* Punish her.
Mar. Was she embracing? *A. 2.* Send her off.
A. 4. What does he think? What can he say?
Mar. Foolish girls! I do not mind you:
 Who the soldier is, I know;
 And as long as I don't mind him,
 Don't concern yourselves about it.
A. 2. Very well— *Tag.* Dat is right.
Fan. Let this soldier go away.
Mar. I will have him here with us,
 He must not, and shall not go.
A. 2. Good may't do you, my good lord;
 Good may't do you, my brave soldier.
A. 2. Saucy jades—impudent sluts!
A. 2. Faith, it is pleasant enough.
Mar. Give me your hand. *Fan.* O no, my lord.
Mar. When I command, you must obey.
[Takes hold of Fanny's hand.]
A. 2. That's well done—you are right to part
 them.
A. 2. You vile wretches! hold your tongues.
 And to her pay due respect.
A. 2. Yes, my lord, you are in the right.
A. 2. Dear, dear Fanny! you'll soon be happy.
A. 5. Sure this is not to be borne.
 It provokes me, and makes me mad.

End of the Second Act.

A C T III.

S C E N E I.

A Chamber.

The Marquis, Armidoro, and Lucinda.

Mar. *WELL*—Sister!—Knight!—may I be plain with you?—may I speak to you as a friend, a brother, and a gentleman?—I see ye love one another, I can't blame you; but I would have you bring this affair soon to a conclusion.

Lu. *It depends entirely upon you.*

Ar. *I must first be convinc'd that you have alter'd your way of thinking.*

Mar. *I can tell you, that to day I will marry too.*

Lu. *Yes—to whom?*

Mar. *To a German Baronefs, daughter of a Colonel, who has distinguished himself in many battles.*

Ar. *Ye Gods! I thank you! Now I am happy!*

Lu. *I am quite pleased to see all our suspicions clear'd.*

Ar. *I want but your hand to crown my love.*

My fair charmer, let my constancy convince you of my sincere affection; no stroke of unkind fortune could ever change my heart.

[Exit.

Lu. *Is it then true?—*Mar. *'Tis certain.*

Lu. *May I believe you?* Mar. *'Tis so, upon my honour.*

Lu. *And Fanny?* Mar. *I have hir'd another girl for my garden.* Lu. *How came all this about?*

Mar. *Fanny is no longer my servant.*

Lu. *Brother, I hope you will not deceive me.*

Mar. *You know me—I am a man of honour.*

Let's dispute no longer about this affair.

I am going to marry a woman of quality.

Let's have no more on't.

S C E N E

A T T O III.
S C E N A I.

Camera.

Il Marchese, il Cavaliere Armidoro, e Lucinda.

Mar. O R sù Signori miei.

Permettetemi un poco,
Che vi parli il cor mio schietto e sincero,
Da amico, da fratel, da cavaliere.

Voi fiete innamorati:

Non sò, che dir; vi scuso;

Ma l' affare vorrei lesto e concluso.

Lu. Ciò dipende da voi. *Ar.* Basta, che meglio
Io vi veda pensar, Marchese mio.

Mar. Oggi senza altro mi marito anch' io.

Lu. E la sposa chi è? *Mar.* Una Baroneffa

Figlia d' un Colonello

Tedesco di nazione,

Che destinato si è sempre in ogni azione.

Ar. Lode al ciel, son contento. *Lu.* Anch' io son lieta.

Finito è ogni sospetto.

Ar. La vostra man per mio ristoro aspetto.

Cara, s' è ver che io v' ami,

La mia costanza il dica;

Sorte crudel nemica

Nò, non mi cambia il cor.

[Parte.

Lu. Sarà poi ver? *Mar.* Sicuro.

Lu. Si può sperar? *Mar.* Da cavalier ve' l giuro.

Lu. E Cecchina? *Mar.* Ho trovato

Un' altra Giardiniera. *Lu.* E come fù?

Mar. Cecchina in casa mia non serve più.

Lu. Germano, non vorrei

Che addeffo voi di me prendeste gioco.

Mar. Mi conoscete poco.

Son Cavalier d' onore.

Non facciamo sù questo altri contrasti;

Vo' sposare una Dama, e ciò vi basti.

[Parte.

S C E N A II.

Lucinda, indi Sandrina, poi Mengotto,

Lu. Ah non credea sì presto

Dover giungere al fin de' miei timori.

Ah, non credea gli amori

Spenti sì presto del germano acceso.

San. Signora, avete inteso?

Lu. Qual novità, Sandrina?

San. Questa sera il padron sposa Cecchina.

Lu. Ohimè! Come lo fai?

San. Or ora penetrai

Che al Fattore ha ordinato

Per le nozze un magnifico apparato.

Lu. Questo fara per me. *San.* Nò, nò, Signora,

Lo ha ordinato per se, lo seppi or ora.

Lu. Ah, tu mi poni in cuore

Un novello timore, un nuovo affanno:

Ma non voglio temer sì nero inganno. [Parte,

San. Rider mi fà, se crede

Che il padron dica il vero, *Men.* E' ver Sandrina,

Quel che ho sentito dir? *San.* Cosa intendesti?

Men. Che il padron da Cecchina

Siasi già distaccato;

Che una Dama sposar ha destinato,

San. Quel che ti posso dir, Mengotto, è questo:

Ch' egli sposa Cecchina, e lo fà presto.

Men. Oh povero Mengotto! *San.* Poverino!

Tu resti senza amante. In caso tale,

Non potreste di me far capitale?

Men. Mi prendresti tu?

San. Sò che nol meriti,

Che sei un traditore;

Ma si potrebbe dar; son di buon core.

Son

S C E N E II.

Lucinda, then Sandrina, then Mengotto.

Lu. *I never expected that my fears would be over so soon; I little thought that my brother could so easily conquer his affection.*

San. *My lady, have you heard the news?*

Lu. *What now, Sandrina?*

San. *To-night my master will marry Fanny.*

Lu. *Ah!—how do you know it?*

San. *I was told just now that he has order'd the steward to prepare for his wedding.*

Lu. *I suppose, 'tis for my wedding.*

San. *No, no, my lady—'tis for his own.*

Lu. *Alas! you raise fresh fears within my heart—
Yet, I won't make myself uneasy—I can't think
him capable of so base a deceit.* [Exit.

Men. *Oh! Sandrina, is it true?* San. *What?*

Men. *That my master has left Fanny, and is going to
marry a lady of quality.*

San. *Nay, I can tell you that he's going to marry
Fanny, and very soon.*

Men. *I am ruin'd and undone.*

San. *Poor fellows! you'll be a sweet-heart out of
pocket—in this case, what do you think of me?*

Men. *What! Would you have me?*

San. *Hark'e—I know you don't deserve me—you
are a false wretch—yet—who knows what might
happen?—I never could bear malice.*

I am

I am as soft as wax—I am very good natur'd
 —a kind word—a small share of love goes
 a great way with me—Oh, poor forlorn
 Mengotto!—tho' you are a sad rogue—
 And don't deserve compassion—still I am
 fond of you. [Exit,

S C E N E III.

Mengotto, then Fanny.

Men. *After all, Sandrina is not so despicable, neither.*

Fan. *Pr'ythee, Mengotto, is it true that our master is
 to be married to-night?*

Men. *So I hear—to a foreign lady of quality.*

Fan. *Who told you?*

Men. *Armido, who's to marry our mistress, told me
 so, just now.*

Fan. *(Ye Heavens! then my master has deceiv'd me.)
 Pray, what's the bride's name?*

Men. *I don't know it.*

Fan. *But do you think it true?*

Men. *For my part, I don't know any lady of quality
 in the neighbourhood—and I believe what Sandrina
 has told me—that my master is fonder than ever of
 his dear Fanny, and will cheat both his sister and the
 Knight—'Tis hard for me to lose you.—Patience—
 yet, I will not go without a wife—after all, if
 women are but free from some bad faults, they
 are much the same.*

I see

*Son tenera di pasta,
 Son docile di cor.
 Una parola basta,
 Mi basta un po' d'amor.
 Oh, povero Mengotto!
 Barone furbacchiotto,
 Lo so che non lo meriti,
 Ma ti vo' bene ancor.*

[Parte.]

S C E N A III.

*Mengotto, poi Cecchina.**Men.* Veramente SandrinaNon è da disprezzar. *Cec.* Dimmi, Mengotto,

E' vero, che il padrone

Vuol sposarsi sta sera?

Men. Si dice, e a una Dama forestiera.*Cec.* Chi te lo ha detto? *Men.* Il disse or ora

Armidoro, che sposa la Signora.

Cec. (Oh ciel! Dunque il padrone m'ingannò!)E il nome della sposa? *Men.* Io non lo so.*Cec.* Ma tu credi che sia la verità?*Men.* Per dirla come stà;

Quì non conosco Dame: onde concludo

Quel che disse Sandrina;

Che il padrone di te, bella Cecchina,

Sempre più innamorato

Inganni la Sorella ed il Cognato.

Ti perdo; mi dispiace; ma pazienza.

Voglio una sposa; e non ne vo' star senza.

Poco più, poco meno,

Quando intorno non han certe magagne,

Son le femmine poi tutte compagne.

Vedo

*Vedo la bianca, vedo la bruna,
Sò che ciascuna sà innamorar.
Quelle più docili fan giubilar.
Quelle più perfide fan sospirar.
Ma la consorte cavasi al Lotto,
Ed è una sorte l' indovinar.* [Parte.

Cec. Gradisco il buono augurio, ed il buon core;

Ma un simile favore
Il ciel non mi destina.
La povera Cecchina
Farebbe meglio a discacciar dal petto,
A forza di ragione, questo affetto.
Ma come, oh Dio! ma come?
Quando un cor si compiace
Dell' amorosa face,
Si facile non è mirarla spenta;
Liberarsene affatto invan si tenta.

*Caro amor, tu che lo sai
Quanto fido è questo core,
Deb, risvegli, o caro amore,
Qualche fiamma ancor per me.* [Parte.

S C E N A IV.

Il Marchese, e Tagliaferro.

Mar. La povera fanciulla

Ancor non ne sà nulla.

Ci è fuggita di mano a tutti due,

E si è rinchiusa nelle stanze sue.

Tag. Ie fol feder, Ie fol parlar. *Mar.* Adesso

L' ho mandata a chiamar per una donna,

Ch' è di sua confidenza. Questa donna

E' quella, che trovata

L' ha sulla strada già venti anni in punto.

Confronta quel che dite,

Confrontano le lettere mostrate,

Anche il segno confronta. Al certo è dessa;

La mia cara Cecchina è Baroneffa.

I see some fair ones—I see some brown ones
 —they all have the art to draw men into
 their nets—Kind ones give some few joys
 —False ones give many pains—to chuse
 a wife is like a lottery, 'tis a mere chance to
 guess. [Exit.

Fan. *I must own, this report gives me pleasure—But
 I was not born to be so fortunate. Such a poor girl
 as me ought to know better, and to strive to subdue
 this unbecoming affection—yet—how is it possible?
 When once we have catch'd the infection of love, it is
 not so easy to get rid of it—We often try in vain to
 wean ourselves of what we love.*

Kind Cupid! as you know the sincerity of
 my heart, let not my love remain un-
 rewarded. [Exit.

S C E N E IV.

The Marquis, and Tagliaferro.

Mar. *That poor girl knows nothing of the matter; she
 flew from us, and shut herself up in her room.*

Tag. *Me will see her—me will speak.*

Mar. *I have sent a woman to her, with whom she's
 very intimate—nay, 'tis the very woman who
 found her on the road twenty years ago—What
 you have told me, the letters you have shewn me, and
 the mark she wears, convince me that my Fanny is
 a Baronefs.*

Tag.

H

Tag. *She is not Fanny——She is Mariandel.*

Mar. *I mean Marianna——that is her name——O my sweet Marianna! I am the happiest man alive!*

Tag. *Me will see her——me will speak——then me go immediately to Colonel mein meister, to fight the Turks in Hungary——me can't live without chopping off some heads——me have been one brave soldat——one, two, dree campaign.*

Me never be so happy
As when I can cut off a score of heads.
When de trenches are open,
When me see de colours flying,
And hear de cannon dundering,
When breach is made——up sword in hand
We cut and flash——
War alone can give me pleasure,
War is what makes me contented. [Exit.

S C E N E V.

The Marquis and Fanny.

Mar. *Valour is certainly a most noble virtue——yet, I like best to be at home——and now in particular, that I may marry my dear Fanny, without disgracing the glorious memory of my ancestors.*

Fan. *My lord, your command obliges me to wait upon you. What will you please to have?*

Mar. *(I'll divert myself a little, before I tell her the whole affair.)*

Fan. *Pray——your commands?*

Mar. *I'd have you go and get me a fine nosegay.*

Fan. *I'll go directly.*

Mar. *Stay, stay——would you not like to know who it is for?*

Fan. *'Tis my duty to obey your commands without asking any question.*

Tag. Nain Cecchina, Mariandel. *Mar.* Sì, Marianr.:

Ho capito benissimo.

Oh, Marianna mio ben! Son contentissimo.

Tag. Fol feder, fol parlar. Poi andar subito

Con patron Colonello in Ungheria

Per combatter Turchia. Nò poder star

Se testa non tagliar. Effer io state

Ains, Tuain, Trai Campagne bon foldate.

Ab, come tutte le consolar,

Quando nemico testa tagliar!

Quando fascina porta trinciera,

Quando cornetta porta bandiera,

Quando cannone sente fà bù.

Fatta la breccia, subito sù.

Spata alla mano sempre menar.

Ih, che la querra mi consolar.

Ih, che contento sempre mi star. [Parte.

S C E N A V.

Il Marchese, poi Cecchina.

Mar. Il valor militar

E' una bella virtù;

Ma stare a casa mia mi piace più.

Ora poi, che Cecchina

Posso sposar, senza oltraggiar degli Avi

La gloriosa memoria,

Parmi aver riportato una vittoria.

Cec. Ah, Signor, mio malgrado

Son forzata a venir. Che mi commanda?

Mar. (Voglio prendermi gioco,

E poi darle la nuova a poco a poco.)

Cec. Se vi posso ubbidir. *Mar.* Bene; vorrei

Che di varj colori

Andaste un mazzo a preparar di fiori.

Cec. V'ubbidirò. *Mar.* Fermate.

Quel che ne voglio far non domandate?

Cec. Ubbidirvi sol tanto è il dover mio.

Mar. Se no'l chiedete voi, ve'l dirò io.

Han da servir quei fiori

Per la sposa ch'io prendo. *Cec.* (Oh fiero duolo!)

Mar. Vi dò pena per ciò? *Cec.* Me ne consolo.

Mar. Piano, Cecchina mia.

Non chiedete la sposa almen chi fia?

Cec. Io nol deggio saper. *Mar.* Sì, più d' ogni altra

Lo dovete sapere, anzi voi stessa

Ehi, sposo una Tedesca Baroneffa.

Cec. Con licenza, Signor. *Mar.* Nò, nò, sentite:

Il suo nome è Marianna. E' tanto bella;

E le vo' tanto bene; e le farò

Tanto, ah, tanto fedele;

Tanto l'adorerò. *Cec.* Basta, crudele!

Più non resiste il cor. Schernirmi poi—

Mar. Baroneffa mio ben, ah, fieti voi!

La Baroneffa amabile,

Idolo mio sei tu.

Sposina mia adorabile,

Cara, non pianger più.

Cec. *Cecchina miserabile!*

Gioco si prende ancor.

Almen delle mie lacrime

Senta pietade il cor.

Mar. *Ah, ch' io ti dico il vero!*

Cec. *Ah, tanto ben non spero!*

Stelle! pietose stelle!

Voi disvelate il ver.

Mar. *Cara, venite quì.*

Cec. *Non vo' morir così.*

Mar. *Tu sei di sangue nobile,*

Tutto ti narrerò.

Cec. *Non m' ingannate, oh barbaro!*

Ah, non vi credo nò!

Mar. *Venti anni sono foste trovata*

Abbandonata da un Colonnello

Mar. *Well—tho' you won't ask me, I can tell you,
that I intend this nosegay for my bride.*

Fan. *(O Heaven!)*

Mar. *What! does it grieve you?*

Fan. *Nay—I wish you joy——* [Going.

Mar. *Stay—would not you be glad to know who is
my bride?*

Fan. *It is not my place to know it.*

Mar. *Nay—you ought to know it sooner than any
body—I am going to marry a German Baronefs.*

Fan. *With your leave, my lord——* [Offering to go.

Mar. *No, no—hark'e—her name is Marianna—
she's very handsome—I doat upon her—and will
love her as long as I live.*

Fan. *Enough—you are too cruel—this is not to be
borne—to make a joke of me——*

Mar. *You are my Baronefs—you are my lovely bride.*

Dear Fanny! charming Fanny!
You are my lovely baronefs,
My sweet bride! O grieve not thus.

Fan. Poor Fanny! wretched Fanny!
'Tis too hard to mock me thus!
Let my tears implore your pity.

Mar. What I've told you, indeed is true.

Fan. Alas! so great a fortune
Is too far beyond my hopes.
Ye stars! let the truth be known.

Mar. Come, my love! oh come to me.

Fan. Oh—no—I will not die thus.

Mar. You are a lady of quality—
I will tell you how it was.

Fan. Cruel man! deceive me not!
I don't know how to believe you.

Mar. 'Tis twenty years since you were lost on the
road by a Colonel, in the havock that the

war

war made in this country—You have a mark. We know perfectly who you are——Marianna is your real name.

Fan. Softly, my lord, for pity's sake——so many things at once confound me——I am almost out of my senses——How can this be?

Mar. Your father is a man renown'd for his valour, is now in Hungary, and has sent the foldier who was with you, to find you out and give you comfort.

Fan. Softly, my lord, for pity's sake.
My heart is flutt'ring with fear and joy,
I know not what to think, or what to say.

Mar. Cheer up, my beauteous bride !

Fan. How ! am I not Fanny ?

Mar. Your name's Marianna, you are a baroness.

Fan. May I believe you, and hope so far ?

Mar. Upon my honour, 'tis as I tell you ;
I'd ne'er deceive my bride.

Fan. My heart begins to feel an unknown joy.

Mar. Give me your hand.

Fan. But, I would not——

Mar. 'Tis as I told you.

Both. It is a wonder if I don't die !
No mortal e'er was so happy !
Fortune has ended my distresses,
What bliss can equal mine ? [*Exeunt.*

S C E N E

*Per il macello, che fè la guerra
Sù questa terra; e un segno avete:
Si sà chi siete,*

Marianna è il nome; questo si sà.

Cec. *Piano, Signore, per carità.*

*Con tante cose io mi confondo;
Son fuor del mondo; cosa sarà?*

Mar. *Il genitore uom di valore,
Ch'è in Ungheria, manda il soldato,
Che vi ha lasciato, per ricercarvi,
Per consolarvi, venuto quà.*

Cec. *Piano, Signore, per carità!
Abi, che mi sento il cor nel petto
Per il timore, per il diletto——
Non sò pensare, non sò parlar.*

Mar. *Allegramente, cara sposa,*

Cec. *Non son Cecchina?*

Mar. *Siete Marianna, la Baronessa.*

Cec. *Vi posso credere? Posso sperar?*

Mar. *Vi dico il vero, son Cavaliero;
E la mia sposa non vo' ingannar.*

Cec. *Ah, sento il giubilo, che a poco a poco
Vuol prender loco dentro al mio cor.*

Mar. *Dammi la mano.* **Cec.** *Ah, non vorrei——*

Mar. *Quella tu sei.* **Cec.** *Quello sei tu.*

A. 2. *Ah, che mi moro! Non posso più.*

E' tal contento quello ch'io sento,

Che gioia simile mai non vi fù.

Sorte felice goder mi lice!

Care catene! Pene non più. [Partono.

S C E N A

S C E N A U L T I M A.

Sala.

Lucinda, il Cavaliere Armidoro, Paoluccia, Sandrina, Mengotto, poi il Marchese, indi Cecchina servita di braccio da Tagliaferro.

Lu. Possibil, che c' inganni
Il Marchese così? *Ar.* Non crederei.
Come ei merta, s' è ver, lo tratterei.

San. Io ci scommetto un' occhio,
Che nasce questo caso.

Pa. Ed io, Signora, ci scommetto il naso.

Men. Ed io son d' oppinione,
Che capace di ciò non fia il padrone.

Lu. Sarebbe una enormissima viltà.

Ar. Eccolo, ch' egli vien. *Lu.* Si sentirà.

Mar. Animo; già son pronti i testimonj,
Si concludano i nostri matrimonj.

Lu. Dov' è la vostra sposa?

Mar. Signora, non temete:
Non è molto lontan: la vederete.

Ar. Marchese, se il pensiero
Aveste di scherzar— *Mar.* Son Cavaliere.

Aprasi quella porta; venga fuori

La mia sposa Alemanna

Baronessa Marianna. *San.* L' ho detto.

Pa. Eccola appunto. *Lu.* Ah, mentitore!

Ar. Voi Cavalier? *Mar.* Son Cavalier d' onore.

Questa è la Dama. E ch' io mentir non foglio,

Leggerete le prove in questo foglio.

Tag. E chi nò star fidato,

Le Tartaise profar da bon Soldato.

San. Io lo credo, Signor. *Pa.* Lo credo anch' io.

San. E ben, Mengotto mio,

Cosa mi dici tu?

Men. Se in isposa mi vuoi, tocca pur sù.

SCENE THE LAST.

A Hall.

Lucinda, Armidoro, Paoluccia, Sandrina, Mengotto; then the Marquis and Fanny usher'd by Tagliaferro.

Lu. *Is it possible that the Marquis should deceive us in this manner?*

Ar. *I can't believe it—were it so, I'd use him as he deserves.* San. *I could lay one of my eyes that it is so.*

Pa. *And I my nose.*

Men. *And I can't think my master capable of such a trick.*

Lu. *It would be base indeed.* Ar. *See—he comes.*

Lu. *Now we shall hear.* [Enter the Mar.]

Mar. *Come, come, the witnesses are ready; let's conclude our marriage.* Lu. *Where is your bride?*

Mar. *Never fear, she's not far off; you shall see her presently.*

Lu. *Marquis, if you think to make fools of us—*

Mar. *I am a gentleman—Open that door, let my bride, the German Baroness, come out.*

[A door opens, and Fanny enters usher'd by Tag.]

San. *Is it not as I told you?* Pa. *Here she is.*

Lu. *You false deceiver!* [To the Mar.]

Ar. *Would you still pretend to be a man of honour?*

Mar. *Yes, I am—this is a lady of rank—this paper will convince you of the truth of my assertion.*

[Gives a paper to Ar. who reads it softly to Lu.]

Tag. *If any body should still be in doubt—Der deivel—I will prove it like ein soldier.*

[Laying his hand on his sword.]

San. *Sir, I believe it.* Pa. *And so do I.*

San. *Well, what do you say, Mengotto?*

Men. *If you like me for a husband, give me your hand.*

I

Ar.

Ar. *I am perfectly convinc'd.*

Lu. *Is this to be believ'd?*

Mar. *I am surpriz'd at you; I am a man of honour.*

Tag. *Der deivel—me be ein honest German—and
here is mine sword.*

Lu. *Very well—I don't know what to say.*

Ar. *You may marry her—I give you joy.*

Fan. *I'd fain do my duty with you all—but my senses
are all in a tumult of fear and joy.*

Mar. Come, give me your fair hand,
My dear, lovely bride!

Fan. I am fortunate indeed;
Yet I ever shall be humble.

Lu. Sister—I truly respect you.

Ar. Pray, Madam, permit me—

Tag. She be ein German, nichts Madame.

Fan. I humbly beg your pardon,
And your sincere affection.

San. Pa. Good Madam, pray forgive us.

Fan. I love you as well as ever.

Men. Excuse my having loved you.

Fan. I am much obliged to you,
And I will reward your honesty.

All. Kind Cupid, descend from the sky—
Come join these fortunate lovers—
Let their fond hearts long taste uninter-
rupted joys.

F I N I S.

Ar. Veduto ho quanto basta.

Lu. Che sia poi tutto vero?

Men. Maraviglio di voi, son Cavaliero.

Tag. Ie star Taice onorato,
 E al mio fianco portar spata Soldato.

Lu. Non più, non più; mi accheto.

Ar. Sì, sposatela pur, chè anche io son lieto,

Cec. Ah, Signori; vorrei

Fare i doveri miei; ma ho ancora il core
 Frà la gioia confuso, e frà il timore.

Mar. Porgetemi la destra,
 Sposina mia vezzosa.

Cec. Sarò felice sposa,
 Ma umile ognor sarò.

Lu. Cognata, a voi m' inchino.

Ar. Madama, non v' increzca——

Tag. Non star Mudama, ma star Tatefca.

Cec. Vi prego perdonarmi,
 E amarmi di buon cor.

San. Pa. Perdono a noi, Signora.

Cec. Sì, vi vo' bene ancora.

Men. Ed io vi ho tanto amata;
 Perdon per carità!

Cec. A te sono obbligata;
 Conosco l' onestà.

Coro. Scenda Cupido, Dio degli amori;
 Gli amanti cori venga a legar.
 E il bel diletto d' un vero affetto,
 Nò, non si veda mai terminar.

I L F I N E.

N E W M U S I C

Printed in the Course of last Winter by R. BREMNER, in the Strand.

V O C A L I T A L I A N.

The favorite SONGS in the following OPERAS, viz.

La Spofa Fedele, by Sig. Guglielmi, 3s. 6d.

Didone, by Sig. Sacchini, Rauzzini, and others, 10s. 6d.

La Vestale, by Sig. Vento, 5s.—Il Bacio, by ditto, 5s.

Number I. of L'Isola d' Amore, an Intermezzio for Four Voices, by Sacchini, 3s. 6d.

N. B. As this choice piece must have suited many little musical parties, the Publisher intended to have printed it complete, but was stopped by one of the original songs being lost: that song, however, is now found, but too late in the season for him to proceed without a subscription. Those who wish to favour the design, are intreated to send their names. The price of the whole, if completed, to be One Guinea.

For C O N C E R T S, &c.

The Eighth Set of the Periodical Overtures, which contains,

Numb. 43, by Stamitz.

44, by Bach, of London.

45, by Vanhal.

46, by Gossec.

47, by Vanhal.

48, by Vanhal.

These are now printed in one Work, Price 12l.

* * This Work is not supposed inferior to the Seventh Set.
Six Trios for two Violins and a Violoncello Obligato, by J. G. Schetky, Price 7s. 6d.

Six Duets for a Violin and Violoncello, by ditto, 7s. 6d.

Six Solos for a Violoncello, by ditto, Op. iv. 10s. 6d.

For the H A R P S I C H O R D.

Six Sonatas, in an elegant, but masterly Stile, by J. G. Eckard, 10s. 6d.

Six familiar Sonatas with Accompanyments, by J. G. Schetky, Op. iii. 10s. 6d.

Of whom may now be had complete,

The valuable Harpsichord Works of the late eminent Schobert, in Sixteen Operas, Price bound 4l.

Speedily will be published, a complete score of La Serva Padrona, as originally composed by Pergolesi.

Just published, the favorite Songs in La Fraschetana and Astarto.

